

Bill 3

Government Bill

Projet de loi 3

Projet de loi du gouvernement

1st Session, 40th Legislature,
Manitoba,
61 Elizabeth II, 2012

1^{re} session, 40^e législature,
Manitoba,
61 Elizabeth II, 2012

BILL 3

PROJET DE LOI 3

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(SPEED LIMITS IN SCHOOL ZONES)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(LIMITES DE VITESSE DANS LES
ZONES SCOLAIRES)**

Honourable Mr. Ashton

M. le ministre Ashton

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill empowers a local authority, such as the council of a municipality, First Nation or northern community, to designate school zones on any highway within the part of the province over which the council has local government authority, and to establish the speed limit for those school zones. The power is subject to oversight under regulations to be made by the Lieutenant Governor in Council.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi accorde aux administrations locales, telles que les conseils de municipalités, les Premières nations et les collectivités du Nord, le pouvoir de désigner une zone scolaire sur une route qui se situe sur leur territoire et d'y établir la vitesse maximale permise. Ce pouvoir est assujéti à une surveillance réglementaire.

BILL 3

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(SPEED LIMITS IN SCHOOL ZONES)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. H60 amended

*1 **The Highway Traffic Act** is amended by this Act.*

2 Section 81 is amended by renumbering it subsection 81(1) and adding the following as subsection 81(2):

Exception for certain devices re school zones

81(2) Subsection (1) does not apply to a traffic control device erected to identify a school zone or to indicate the speed limit in the school zone if the device is

(a) approved and authorized by a regulation made under subsection 98.1(4); and

(b) is erected by a traffic authority or a local government entity authorized under the regulation to designate the highway as a school zone.

PROJET DE LOI 3

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(LIMITES DE VITESSE DANS LES
ZONES SCOLAIRES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie le Code de la route.

2 L'article 81 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 81(1) et par adjonction de ce qui suit :

Exception — dispositifs dans une zone scolaire

81(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux dispositifs de signalisation qui servent à identifier une zone scolaire ou à y indiquer la vitesse limite permise et qui sont :

a) approuvés et autorisés par un règlement pris en vertu du paragraphe 98.1(4);

b) érigés par une autorité chargée de la circulation ou une administration locale que les règlements autorisent aux fins de désignation de la route à titre de zone scolaire.

3 *Subsection 95(1) is replaced with the following:*

Speed limit in particular cases

95(1) Subject to subsections 98(1) to (5) and section 98.1, no person shall drive a vehicle at a rate of speed greater than

(a) 50 km/h at a place within a restricted speed area if

(i) the area and the maximum permitted speed in it are designated by traffic control devices erected as required by this Act, and

(ii) the place is not a school zone in which the maximum permitted speed is governed by section 98.1;

(b) the maximum permitted speed at a place in a school zone in which the maximum permitted speed is governed by section 98.1;

(c) the maximum permitted speed at any other place as designated by traffic control devices erected as required or authorized by this Act; or

(d) 90 km/h in all places not mentioned in any of clauses (a) to (c).

4(1) *Subsection 98(1) is replaced with the following:*

Order permitting higher speed limit

98(1) The traffic board may make orders fixing, for any highway or portion of a highway designated in an order, a greater maximum permitted speed than the 90 km/h mentioned in clause 95(1)(d), but the maximum permitted speed fixed by such an order may not be more than 110 km/h.

4(2) *Subsections 98(5) and (6) are replaced with the following:*

Compliance with orders

98(5) When an order made under subsection (1) has been made known to drivers as required by section 77,

(a) clause 95(1)(d) does not apply to the highway or portion of a highway designated in the order while it is in effect; and

3 *Le paragraphe 95(1) est remplacé par ce qui suit :*

Cas particuliers de limitation de vitesse

95(1) Sous réserve des paragraphes 98(1) à (5) et de l'article 98.1, il est interdit de conduire un véhicule à une vitesse supérieure :

a) à 50 kilomètres à l'heure dans un lieu donné d'une zone de limitation de vitesse si :

(i) cette zone ainsi que la vitesse maximale qui y est autorisée sont indiquées au moyen de dispositifs de signalisation érigés conformément au présent code,

(ii) le lieu n'est pas situé dans une zone scolaire où la vitesse maximale permise est régie par l'article 98.1;

b) à la vitesse maximale permise dans un lieu situé dans une zone scolaire où la vitesse maximale est régie par l'article 98.1;

c) à la vitesse maximale permise dans tout autre lieu que désignent les dispositifs de signalisation érigés tel que l'exige ou l'autorise le présent code;

d) à 90 kilomètres à l'heure dans les lieux non visés aux alinéas a) à c).

4(1) *Le paragraphe 98(1) est remplacé par ce qui suit :*

Ordonnance autorisant une vitesse limite plus élevée

98(1) Le Conseil routier peut, par ordonnance, fixer pour toute route ou section de route désignée dans l'ordonnance une vitesse maximale permise supérieure à la vitesse de 90 kilomètres à l'heure visée à l'alinéa 95(1)d), sans toutefois dépasser 110 kilomètres à l'heure.

4(2) *Les paragraphes 98(5) et (6) sont remplacés par ce qui suit :*

Observation de l'ordonnance

98(5) Lorsque l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) a été portée à la connaissance des conducteurs conformément à l'article 77 :

a) l'alinéa 95(1)d) ne s'applique pas à la route ou à la section de route que désigne l'ordonnance pendant qu'elle est en vigueur;

(b) no person shall drive a vehicle on the highway or portion of a highway at a speed greater than the maximum permitted speed fixed by the order.

Modified speed zones

98(6) Despite subsection 95(1), the traffic board may, by order, designate a highway or portion of a highway as a modified speed zone and fix the maximum permitted speed for vehicles being driven in the zone, which may not be

- (a) greater than 90 km/h; and
- (b) less than 50 km/h.

An order under this section may also designate a highway or portion of a highway as a modified speed zone during a certain period of the year, and in that event, the traffic control devices erected under section 77 respecting the modified speed zone must be removed by the traffic authority at the end of each period.

5 *The following is added after section 98:*

Speed limits in school zones

98.1(1) By making a by-law in accordance with the regulations, a traffic authority, or another local government entity prescribed in the regulations, may establish the maximum permitted speed for vehicles being driven in a school zone on a highway, including a provincial highway, that is within the geographical boundaries of the traffic authority's traffic jurisdiction or the entity's local government jurisdiction. The maximum permitted speed established under this section may be lower than the maximum permitted speed for the portion of highway containing the school zone provided for or fixed under another provision of this Act.

Designating school zones

98.1(2) In accordance with the regulations, a traffic authority, or another local government entity prescribed in the regulations, may designate school zones on highways, including provincial highways, that are within the geographical boundaries of the traffic authority's traffic jurisdiction or the entity's local government jurisdiction.

b) il est interdit de conduire un véhicule sur la route ou section de route à une vitesse supérieure à la vitesse maximale permise que fixe l'ordonnance.

Zones de modification de la vitesse limite

98(6) Malgré le paragraphe 95(1), le Conseil routier peut, par ordonnance, désigner toute route ou section de route à titre de zone de modification de la vitesse limite et fixer la vitesse maximale permise pour les véhicules qui y circulent, celle-ci ne pouvant être :

- a) supérieure à 90 kilomètres à l'heure;
- b) inférieure à 50 kilomètres à l'heure.

Toute ordonnance rendue en vertu du présent article peut également désigner toute route ou section de route à titre de zone de modification de la vitesse limite durant une certaine période de l'année, auquel cas l'autorité chargée de la circulation enlève à la fin de chaque période les dispositifs de signalisation érigés en application de l'article 77 à l'égard de la zone de modification de la vitesse limite.

5 *Il est ajouté, après l'article 98, ce qui suit :*

Limite de vitesse dans les zones scolaires

98.1(1) Une autorité chargée de la circulation ou une administration locale réglementaire peut, par ordonnance conforme aux règlements, établir la vitesse maximale permise pour les véhicules qui circulent dans une zone scolaire sur une route située sur son territoire, y compris une route provinciale. La vitesse maximale établie en vertu du présent article peut être inférieure à celle qui est permise sur une section de route qui comprend la zone scolaire et que prévoit ou que fixe une autre disposition du présent code.

Désignation de zones scolaires

98.1(2) En conformité avec les règlements, une autorité chargée de la circulation ou toute autre administration locale réglementaire peut désigner des zones scolaires sur des routes, y compris des routes provinciales, situées sur son territoire.

Complying with school zone speed limit

98.1(3) If the existence of a school zone and the maximum permitted speed in it are indicated to drivers by traffic control devices erected in accordance with the regulations, a person must not drive a vehicle in the school zone at a speed greater than the maximum permitted speed established in accordance with subsection (1).

Regulations about school zones

98.1(4) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) respecting the exercise by a traffic authority or local government entity of the powers set out in subsections (1) and (2), including

(i) authorizing local government entities other than traffic authorities to exercise the powers set out in subsections (1) and (2),

(ii) prescribing restrictions that apply to the exercise of the power to

(A) designate portions of highways as school zones, or

(B) establish the maximum permitted speeds for vehicles being driven in school zones,

(iii) imposing requirements with which a traffic authority or local government entity must comply

(A) when it designates a portion of a highway as a school zone, which may include the requirement that the traffic authority must make the designation under a by-law, and

(B) for the designation to continue, and

(iv) imposing requirements with which a traffic authority or local government entity must comply

(A) when it establishes the maximum permitted speed for vehicles being driven in a school zone, and

(B) for the maximum permitted speed to continue to apply to the school zone;

Respect de la limite de vitesse dans une zone scolaire

98.1(3) Lorsque l'existence d'une zone scolaire et la vitesse maximale permise qui s'y applique sont indiquées aux conducteurs au moyen de dispositifs de signalisation érigés conformément aux règlements, il est interdit d'y conduire un véhicule à une vitesse supérieure à la vitesse maximale permise qui est établie en conformité avec le paragraphe (1).

Règlements

98.1(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prendre des mesures concernant l'exercice, par une autorité chargée de la circulation ou une administration locale, des pouvoirs établis aux paragraphes (1) et (2), notamment :

(i) autoriser une administration locale qui n'est pas une autorité chargée de la circulation à exercer ces pouvoirs,

(ii) prescrire les restrictions qui s'appliquent à l'exercice du pouvoir :

(A) de désigner des sections de route à titre de zones scolaires,

(B) d'établir les vitesses maximales permises pour les véhicules qui circulent dans des zones scolaires,

(iii) imposer les exigences qu'une autorité chargée de la circulation ou une administration locale est tenue de respecter :

(A) lorsqu'elle désigne une section de route à titre de zone scolaire, notamment la nécessité s'il y a lieu de le faire par arrêté,

(B) pour que la désignation soit maintenue,

(iv) imposer les exigences qu'une autorité chargée de la circulation ou une administration locale est tenue de respecter :

(A) lorsqu'elle établit la vitesse maximale permise pour les véhicules qui circulent dans une zone scolaire,

(B) pour que la vitesse maximale permise dans la zone scolaire soit maintenue;

(b) approving traffic control devices for the purposes of

(i) identifying school zones, and

(ii) indicating to drivers the maximum permitted speed for vehicles being driven in those school zones;

(c) authorizing traffic authorities and local government entities to erect traffic control devices approved by a regulation made under clause (b) and prescribing requirements with which they must comply regarding the erection, placement and maintenance of the devices;

(d) respecting any matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this section.

Application of regulations

98.1(5) A regulation made under subsection (4) may be general or particular in its application and may apply to the whole or any part of the province.

Precedence of maximum speeds established under this section

98.1(6) When a maximum permitted speed in a school zone has been established under this section,

(a) no by-law or order may be made under section 103 that affects the application of that maximum permitted speed in the school zone; and

(b) the traffic board may not make an order under section 97, 98 or 100 that raises or lowers that maximum permitted speed.

Meaning of "traffic authority"

98.1(7) In this section, "traffic authority" does not include the minister or the owner of privately owned land on which a highway is located.

Coming into force

6 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

b) approuver des dispositifs de signalisation dans le but :

(i) d'identifier les zones scolaires,

(ii) d'indiquer aux conducteurs la vitesse maximale permise pour les véhicules qui circulent dans ces zones;

c) autoriser les autorités chargées de la circulation et les administrations locales à ériger des dispositifs de signalisation approuvés par un règlement pris en vertu de l'alinéa b) et prescrire les exigences qu'elles sont tenues de respecter à l'égard de l'érection, du placement et de l'entretien de ces dispositifs;

d) prendre toute mesure qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

Application des règlements

98.1(5) Les règlements pris en vertu du paragraphe (4) peuvent être d'application générale ou précise et s'appliquer à l'ensemble ou à une partie de la province.

Priorité de la vitesse maximale établie en vertu du présent article

98.1(6) Lorsque la vitesse maximale permise dans une zone scolaire a été établie en vertu du présent article :

a) il est interdit de prendre un arrêté ou de rendre une ordonnance en vertu de l'article 103 qui touche l'application de cette limitation de vitesse dans la zone;

b) le Conseil routier ne peut rendre une ordonnance en vertu de l'article 97, 98 ou 100 qui vise à augmenter ou à diminuer cette vitesse.

Sens d'« autorité chargée de la circulation »

98.1(7) Pour l'application du présent article, « autorité chargée de la circulation » exclut le ministre ou le propriétaire d'un bien-fonds privé sur lequel une route est située.

Entrée en vigueur

6 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*